

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 244

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

2665

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 244 Bern, Mittwoch 18. Oktober 1950

68. Jahrgang — 68<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 18 octobre 1950 No 244

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preise der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum! Ausland 90 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Käsereigenossenschaft Heimenhausen.  
Maison de Boer S. A. en liquidation, Genève.  
Société immobilière Champel-Rocheclos, en liquidation, Genève.  
Corboz & Fischlin S. A., Romont.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldenscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Deshalb haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Uri Konkursamt Uri, Altdorf (2983)**

Gemeinschuldner: Firma **Tresch Gebr.**, Sägerei, Amsteg.  
Gerichtliche Konkurseröffnung: Dienstag, den 5. September 1950, vormittags 8 Uhr  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 25. Oktober 1950, 14 Uhr 30, im Restaurant Baumgarten, in Amsteg.  
Eingabefrist: Ein Monat seit dieser Publikation.  
Dieser Konkurs betrifft auch das Grundstück: Säge mit östlich angebautem Maschinenhaus, südlichem Sägeplatz, Umgelände und kleinem Platz, HB 562, Silenen-Amsteg.

**Kt. Basel-Land Konkursamt Liestal (2966)**

Gemeinschuldnerin: Firma **Anderegg & Co.** in Liq., Gips- und Malergeschäft, in Lausen.  
Datum der Konkurseröffnung: 25. September 1950.  
Summarisches Konkursverfahren, Art. 231 SchKG., sofern nicht ein Gläubiger das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür innert 10 Tagen Fr. 400 Kostenvorschuss leistet.  
Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 28. Oktober 1950 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt Liestal zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 7. November 1950.

**Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Hinterland, Herisau (2959)**

Gemeinschuldner: **Zähler Karl**, f. Café-Konditorei, Gossauerstrasse Nr. 41, Herisau.  
Konkurseröffnung: 28. September 1950.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG.).  
Eingabefrist: bis und mit 7. November 1950.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (2960)**

Ueber die Kollektivgesellschaft **Brader & Scherrer**, «Mercurator», in Liq., mit Sitz in Zürich 1, Gessnerallee 54, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. September 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 11. Oktober 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. Oktober 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen hinreichenden vorläufigen Barvorschuss von Franken 600 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2961<sup>a</sup>)**

Ueber **Hör Max**, geb. 1912, von Rütli (Zürich), Import und Export von sowie Handel en gros mit Holz, Löwenstrasse 49, Zürich 1, wohnhaft gewesen Gartenstrasse 17, Zürich 2, dato bei Hans Rufer, Predigergerasse 4 in Bern, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. September 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 11. Oktober 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. Oktober 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (2967)**

Gemeinschuldner: **Biedermann Adolf**, geb. 1898, von Bern, Fabrikation von und Handel mit Bitumen, Weststrasse 42, Zürich 3.  
Datum der Konkurseröffnung: 1. September 1950.  
Datum der Einstellung mangels Aktiven: 11. Oktober 1950.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Oktober 1950 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1000 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Schwyz Konkursamt Küssnacht (2984)**

Durch Erkenntnis des Gerichtspräsidiums Küssnacht (Schwyz) vom 29. September 1950 ist über **Hasliann Fidel**, Spirituosen, Immensee, der Konkurs verfügt worden.

Das Verfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Verfahrens (summarisches oder ordentliches) verlangt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet. Art. 230 SchKG.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (2962)**

Kollokationsplan und Inventar  
Im Konkurs über die **Stil-Antique GmbH** in Liq., mit Sitz in Zürich 1, Bahnhofplatz 9, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (2968)**

Kollokationsplan und Inventar  
Im Konkurs über **Baumberger Fritz**, geb. 1907, Kaufmann, von Fällanden, unbekannt wo abwesend, früher wohnhaft gewesen Zürich 1, Pelikanplatz 15/Utoquai 41, Zürich 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Oktober 1950 an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG. bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen und des Eintrittsrechtes in einen sistierten Passivprozess an das Konkursamt Zürich (Altstadt) einzureichen bei Vermeidung des Ausschlusses im Falle der Verspätung.

**Kt. Schwyz** *Konkursamt Höfe, Wollerau* (2963)  
Auflage des abgeänderten Kollokationsplanes

Im Konkurse Stadler Ernst A.G., Fabrik für Elektro-Fahrzeuge, Freienbach, liegt der abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 18. Oktober 1950 auf dem Konkursamt Höfe, in Wollerau, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Planes sind binnen 10 Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, beim Konkursgericht Höfe, Wilen bei Wollerau, anzubringen, andernfalls der Plan in Rechtskraft erwächst.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Montreux* (2969)  
Rectification de l'état de collocation

Failli: Gay-Calpini Raymond, matériaux de constructions, domicilié à Territet.

Date du dépôt de l'état de collocation rectifié ensuite de production tardive: 14 octobre 1950.

Délai pour intenter action: 28 octobre 1950; sinon, l'état de collocation rectifié sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Gossau* (2964)

Das Konkursverfahren über Lenz Hermann, Handel mit kompletten Aussteuern und Textilwaren, Fabrikation von Möbeln, Waldkirch (St. Gallen), ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 13. Oktober 1950 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (2971/5)

Dans son audience du 12 octobre 1950, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. Dépasse Maxime, vins et liqueurs, à Lausanne.
2. Compagnie de mécanique et d'électricité (C.I.M.E.), S.A., Lausanne.
3. Bellon André, fabrique de produits chimiques, à Lausanne.
4. Winkelmann Armand, marchand-tailleur, à Lausanne.
5. Meylan Georges, transports, à Lausanne.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Aigle* (2976)

Vente juridique d'immeubles  
Fabrique de couleurs et de produits chimiques  
(Unique enchère)

Lundi 20 novembre 1950, à 11 heures, au restaurant de l'Hôtel Victoria, à Aigle, l'Office des faillites d'Aigle procédera à la vente juridique aux enchères publiques des immeubles provenant de la masse en faillite de la société anonyme «L'Aigle S.A.», fabrique et commerce de couleurs, produits chimiques et alimentaires, dont le siège est à Aigle, savoir:

Commune d'Aigle.

Aux lieux dits «En Loveresses» «En Combasses» et «En Collonges», soit: champs, bâtiments, habitation et fabrique de couleurs et produits chimiques, d'une superficie de 107 ares 99 centiares.

Mention d'accessoires mobiliers: Fr. 62 420  
Assurance incendie: Fr. 135 700  
Estimation fiscale: Fr. 150 020

Taxe de l'office des faillites, y compris les accessoires: Fr. 110 000.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à la disposition des intéressés dès le 8 novembre 1950.

Aigle, le 16 octobre 1950.

Le préposé aux faillites: H. Barbezat.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselngabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (2977)

Débitteur: Jordan René, électricien, à Prilly.  
Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 12 octobre 1950.

Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: 7 novembre 1950.

Assemblée des créanciers: lundi 15 janvier 1951, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Montbenon, Lausanne.

Examen des pièces: dès le 4 janvier 1951, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, 3<sup>e</sup> étage, à Lausanne.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**  
(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Bern** *Richleramt II, Bern* (2965)  
Nachlassvertrag aus Konkurs

Schuldner: Zemp Franz, Bijoutier, Helvetiastrasse 19, Bern.  
Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 8. November 1950, 11.15 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39 im Amthaus Bern.

Bern, den 13. Oktober 1950. Der Nachlassrichter: Troesch.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (2980/1)

1. Schuldnerin: Schuhfabrik Luzern GmbH, Bürgenstrasse 18, Luzern.  
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 4. November 1950, vormittags 9.30 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2/II, Luzern.

2. Schuldner: Suppliger Jean, Kurzwaren en gros, Rotseestrasse 3, Luzern.  
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 4. November 1950, vormittags 10.30 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2/II, Luzern.

Luzern, den 16. Oktober 1950.

Amtsgerichtsvizepräsident Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno* (2985)

La Pretura di Locarno comunica che ha fissato l'udienza del 26 ottobre 1950, alle ore 9, per la discussione sulla proposta di concordato presentata dalla ditta Lisibach G. e A., da Littau (Lucerna) in Minusio, importazione e esportazione di tessuti, ed avverte i signori creditori del loro diritto di opporsi, in detta udienza, alla omologazione, a sensi degli art. 304 e relativi L. F. E. F.

Locarno, 17 ottobre 1950.

Per la pretura:  
Daniele Degiorgi, seg. assessore.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

**Omologazione del concordato**  
(L. E. F. 306, 308, 317)

**Kt. Zug** *Kantonsgericht Zug* (2970)  
Gerichtlicher Nachlassvertrag

Mit Beschluss des Kantonsgerichtes Zug vom 17. August 1950, bestätigt durch Entscheid der Justizkommission Zug vom 18. September 1950, wurde der von Rentsch Moritz, Sägerei und Holzhandlung, Hardplatz 26, Zürich 4, mit persönlichem Wohnsitz in Steinhäusern, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag (Prozentvergleich) bestätigt.

Zug, den 14. Oktober 1950.

Auftrags des Kantonsgerichtes,  
der I. Gerichtsschreiber: Dr. Schaller.

**Kt. Basel-Landschaft** *Obergericht des Kantons Basel-Landschaft, Liestal* (2982)

Das Obergericht hat mit Beschluss vom 13. Oktober 1950 den von der Firma Völlmin Gebr., Apparatebau, Ormalingen, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit einer Dividende von 30%, wovon 10% sofort zahlbar, 10% in 6 und 10% in 12 Monaten, gerechnet ab 13. Oktober 1950, gerichtlich bestätigt.

Liestal, den 17. Oktober 1950.

Obergerichtskanzlei.

**Ct. Ticino** *Pretura di Lugano-Città* (2978)

La pretura di Lugano-Città comunica l'avvenuta omologazione, con proprio decreto 25/27 settembre 1950, del concordato proposto dal debitore Corridori Franco, importazione vini, in Lugano, sulla base del pagamento integrale dei crediti privilegiati e di una percentuale del 15% per i crediti chirografari, che avverrà a contare dal 30 ottobre 1950.

Lugano, 10 ottobre 1950.

Per la pretura di Lugano-Città,  
il segretario-agg.: Ferdinando Rezzonico.

**Ct. Ticino** *Pretura di Lugano-Città* (2979)

La pretura di Lugano-Città comunica l'avvenuta omologazione, con proprio decreto 16/22 settembre 1950, del concordato proposto dalla debitrice ditta Gempeler K. & Co., fabbricazione e commercio di vestiti, in Lugano (Molino Nuovo), sulla base dell'abbandono dell'attivo ai propri creditori.

Lugano, 10 ottobre 1950.

Per la pretura di Lugano-Città,  
il segretario-agg.: Ferdinando Rezzonico.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L. P. 316<sup>a</sup> a 316<sup>b</sup>)

**Kt. Basel-Land** *Konkurskreis Waldenburg* (2986)  
Verteilungsplan im Nachlassverfahren

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Feria Ferienhaus-Genossenschaft, mit Sitz in Oberdorf, liegt der Verteilungsplan den beteiligten Gläubigern vom 19. Oktober bis und mit 7. November 1950 zur Einsicht auf. Er unterliegt während der Auflagefrist der Beschwerde an die Nachlassbehörde.

Waldenburg, den 18. Oktober 1950.

Feria Ferienhaus-Genossenschaft, in Oberdorf,  
in Nachlassliquidation,  
der Liquidator: Martin Minder.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Zürich — Zurich — Zurigo**

4. Oktober 1950. Mineralwasser usw.

**Mitra Aktiengesellschaft**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1949, Seite 1682), Handel mit Mineralwassern usw. Die Generalversammlung vom 21. September 1950 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 61 000 ist durch Ausgabe von 78 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 auf Fr. 100 000, zerfallend in 200 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Werner Höhn, von Hütten (Zürich), in Zürich.

14. Oktober 1950. Technische Vertretungen usw.

**Otto Möckli & Co.**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1949, Seite 1834), Uebernahme technischer Vertretungen usw. Die Kommanditistin Simone Möckli geb. Gilabert ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Kommandite ist erloschen. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 in die Gesellschaft eingetreten Karl August Möckli, von Winterthur, in Wien. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Otto Möckli wohnt in Zürich 2.

14. Oktober 1950.

**Schweizerischer Baumeisterverband (S.B.V.), Société suisse des entrepreneurs (S.S.E.), Società svizzera degli impresari-costruttori (S.S.I.C.)**, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1948, Seite 1582). Arnold Marbach ist aus der Zentralleitung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. François Buche ist nicht mehr Vizepräsident der Zentralleitung, sondern Präsident derselben; Jean Pozzi, von Genestrerio, in Wattwil, Mitglied der Zentralleitung, ist nun Vizepräsident derselben. François Buche, Zentralpräsident, Jean Pozzi, Vizepräsident der Zentralleitung, Fritz Fritzsche, Zentralkassier, Hermann Gossweiler, Beisitzer der Zentralleitung, sowie Dr. Ernst Fischer und Jules Paillard, Zentralsekretäre, führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Oktober 1950. Tapeziererartikel, Teppiche usw.

**L. Guggenheim-Bloch**, in Zürich (SHAB. Nr. 301 vom 26. Dezember 1945, Seite 3234), Tapeziererartikel, Teppiche usw. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Bern**

13. Oktober 1950. Buchverlag.

**Alpha-Verlag, Duri Troesch**, in Bern, Buchverlag (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1948, Seite 65). Neues Geschäftsdomizil: Bärenplatz 2.

13. Oktober 1950. Wollgarne, Textilien.

**H. Streit & Sohn**, in Bern. Unter dieser Firma sind Jules Heinrich Streit und sein Sohn René Heinrich Streit, beide von Englisberg, in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1950 begonnen hat. Handel mit Wollgarnen und Textilien. Konsumstrasse 14.

13. Oktober 1950. Werkzeuge.

**Hans Wyss**, in Sinneringen, Gemeinde Vechigen. Inhaber der Firma ist Hans Wyss, von Riggisberg, in Sinneringen, Gemeinde Vechigen. Fabrikation von und Handel mit Werkzeugen für das Baugewerbe.

13. Oktober 1950. Chemisch-technische Produkte.

**Jules Cramatte-Steinhauer**, in Bern, Handel mit Kolonialwaren, Mercerie (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1945, Seite 2930). Neue Geschäftsnatur: Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten.

13. Oktober 1950.

**Paul Lindt, Garage Eilte**, in Bern (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1946, Seite 346). Die Firma erteilt Einzelprokura an Antoine Rüfenacht, von Hasle bei Burgdorf, in Biel (Bern).

**Bureau Biel**

12. Oktober 1950.

**Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero)**, Zweigniederlassung in Biel. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero)», mit Sitz in Zürich, welche den Betrieb von Bankgeschäften aller Art bezweckt, und seit dem 27. April 1883 im Handelsregister von Zürich eingetragen ist (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1950, Seite 2461), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates, vom 21. September 1950, in Biel eine Zweigniederlassung errichtet. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch den Präsidenten des Verwaltungsrates Dr. Adolf Jöhr, von Bern, in Zürich; den Vizepräsidenten des Verwaltungsrates Dr. Carl Julius Abegg, von und in Zürich, und durch die Mitglieder der Generaldirektion: Dr. Peter Vieli, von Rhäzüns, in Zürich; Ernst Gampfer, von Aarau, in Zürich; Dr. Albert Linder, von und in Zürich; Dr. Eberhard Reinhardt, von Basel, in Zürich; die alle Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtinstitut führen. Für den Geschäftskreis der Filiale Biel sind zeichnungsberechtigt: Walter Sandmeier, von Fahrwangen (Aargau), in Biel, als Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Dr. Jean-Laurent Comtesse, von La Sagne, in Biel, und Henri Jaquier, von Goumoëns-la-Ville (Waadt), in Biel, mit Kollektivprokura zu zweien. Geschäftslokal: Zentralstrasse 42/Unterer Quai 49.

12. Oktober 1950. Motorfahrzeuge, Transporte usw.

**Frau L. Hirt-Moser**, in Biel, Handel mit Motorfahrzeugen und technischen Zubehörs; Autotransportunternehmung (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1946, Seite 664). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Ernst Hirt», in Biel, übernommen.

12. Oktober 1950. Motorfahrzeuge, Autotransporte, Garage usw.

**Ernst Hirt**, in Biel. Inhaber der Firma ist Ernst Paul Hirt, von Tüscheralfermée, in Biel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Frau L. Hirt-Moser», in Biel. Handel mit Motorfahrzeugen und technischem Zubehör; Autotransportunternehmung (Personen) und Garage. Bahnhofplatz 3.

12. Oktober 1950. Liegenschaften.

**Kontrollgebäude A.G.**, in Biel (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1947, Seite 2315). Das Vermögen der Gesellschaft, mit Einschluss der Schulden, ist gemäss Vertrag zwischen der Kontrollgebäude-A.G. und der Einwohnergemeinde Biel, vom 15. September 1950, an die Einwohnergemeinde Biel übergegangen. Der Kanton Bern hat mit Regierungsratsbeschluss vom 8. Februar 1949 und Grossratsbeschluss vom 21. Februar 1949 dieser Uebernahme zugestimmt. Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung, vom 15. September 1950, erfolgte die Uebernahme der Aktiven und Passiven nach den Bestimmungen des Art. 751 OR ohne Liquidation. Die Gesellschaft ist deshalb auf-

gelöst und wird gelöscht. Der Kanton Bern hat die Gewährleistung für alle Verbindlichkeiten aus dieser Uebernahme auf sich genommen.

**Bureau Burgdorf**

13. Oktober 1950. Samen.

**Gerber & Cie**, in Burgdorf, Samenhandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 62 vom 17. März 1942). Der Gesellschafter Fritz Rapp ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft hat sich am 12. August 1950 unter der gleichen Firma in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Der bisherige Gesellschafter Erny Gerber, von Langnau i. E. und Burgdorf, in Burgdorf, ist einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditistin ist, mit Zustimmung der Vormundschaftskommission vom 2. Oktober 1950, seine Ehefrau Marie Gerber geb. Zurbuchen, von Langnau i. E. und Burgdorf, in Burgdorf, mit einer Barkommandite von Fr. 5000.

**Bureau de Courtelary**

12. Oktober 1950. Articles en bois, etc.

**E. Zimmermann**, précédemment à Wyler près de Seedorf (Berne) (FOSC. du 4 janvier 1946, N° 2, page 18). La maison a transféré son siège à St-Imier. Le titulaire est Ernest Zimmermann, d'Habkern, à St-Imier. Commerce d'articles en bois, principalement fourches, rouleaux; représentant pour les barrières électriques.

**Bureau Frutigen**

12. Oktober 1950.

**Wassergenossenschaft Krattigen**, in Krattigen (SHAB. Nr. 281 vom 1. Dezember 1947, Seite 3542). In der Generalversammlung vom 19. Juni 1950 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Wassergenossenschaft Krattigen in Liq.** durch die Liquidatoren Gottfried Luginbühl und Samuel Ruchti durchgeführt. Sie zeichnen kollektiv. Die Unterschrift von Fritz Ruchti ist erloschen.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau)**

13. Oktober 1950. Heu, Stroh, Holz, Autotransporte.

**Ernst Schär & Cie.**, in Eggiwil, Heu-, Stroh- und Holzhandlung (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1929, Seite 252). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Transport von Sachen.

**Bureau de Moutier**

13. Oktober 1950.

**Fabrique de panneaux forts et de bois croisé S.A. (Tischler- und Sperrholzplatten-Fabrik A.G.)**, à Tavannes (FOSC. du 12 juillet 1950, N° 160, page 1812). Paul Brand et Paul-André Brand, les deux de Ursenbach, à Tavannes, ont été nommés fondateurs de pouvoirs. Ils engagent la société en signant collectivement à deux, soit entre eux, soit avec Jules Schlappach, président du conseil d'administration, Jean Brand, administrateur et directeur, ou Roland Henzi, fondé de pouvoirs, tous trois déjà inscrits.

**Bureau Thun**

14. Oktober 1950. Elektromechanische Werkstätte, Haushaltapparate. **Herbert Zellweger**, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Inhaber der Firma ist Herbert Zellweger, von Gais (Appenzell A.-Rh.), in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Elektromechanische Werkstätte, Fabrikation und Vertrieb von Haushaltapparaten. Chartreusestrasse 460 A.

**Bureau Trachselwald**

13. Oktober 1950. Schuhe, Strumpfwaren.

**Fritz Bichsel**, in Wyssachen, Schuhhandlung (SHAB. Nr. 36 vom 15. Februar 1938, Seite 355). Diese Einzelfirma hat ihre Geschäftsnatur ergänzt durch: Verkauf von Strumpfwaren.

**Bureau Wangen a. d. A.**

13. Oktober 1950.

**Käserigenossenschaft Wangen a. A.**, in Wangen a. A. (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1947, Seite 3015). Adolf Roth, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten, zugleich Sekretär, wurde Ulrich Mosimann, von Sumiswald, in Wangen a. A., gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

**Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)**

13. Oktober 1950.

**Wasserversorgungs-Genossenschaft Toffenweide**, in Erlenbach i. S. (SHAB. Nr. 221 vom 20. September 1944, Seite 2091). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. September 1950 wurden die Statuten revidiert. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nach dem Genossenschaftsvermögen nun auch die Genossenschafter persönlich und solidarisch. Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Präsident Theodor Habermacher und der Sekretär-Kassier Oswald Theilkäs; deren Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: als Präsident René Oskar Villars, von Leubringen, und als Sekretär-Kassier Walter Hänni-Gründer, von Forst bei Thun, beide in Erlenbach i. S. Präsident, Vizepräsident und Sekretär-Kassier zeichnen kollektiv je zu zweien.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

12. Oktober 1950. Schuhe.

**Johann Schürmann**, in Willisau-Stadt, Schuhhandlung usw. (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1950, Seite 2167). Diese Firma ist infolge Vermietung des Geschäftes erloschen.

12. Oktober 1950. Schuhe.

**Gebr. Schürmann**, in Willisau-Stadt. Robert und Alois Schürmann, beide von und in Willisau-Stadt, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Juli 1950 begonnen hat. Schuhhandlung und Schuhreparaturwerkstätte.

12. Oktober 1950.

**Arbeitsgemeinschaft für Invalide und Gebrechliche (AIG)**, in Luzern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1950, Seite 759). Eduard Künzli ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neuer Geschäftsführer ist nun Emil Wyss (bisher Präsident) und neuer Präsident ist Fritz Gassmann, von Römörswil, in Zollbrück, Gemeinde Lauperswil (Bern) (bisher Mitglied ohne Unterschrift). Unterschrift führen der Präsident und der Geschäftsführer kollektiv.

13. Oktober 1950.

**Katholischer Arbeiterinnenverein Reussbühl**, in Reussbühl, Gemeinde Littau (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1935, Seite 2278). Dieser Verein wird gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 1. Oktober 1950 gelöscht. Der Verein besteht ohne Eintrag weiter.

## Uri — Uri — Uri

12. Oktober 1950. Textilien, Regenmäntel.  
Hans Furger, in Altdorf, Export und Import von Textilien und Regenmänteln (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1948, Seite 2687). Die Firma wird wegen Geschäftsaufgabe gelöst.

14. Oktober 1950. Garage, Transporte usw.  
Hermann Sigrist, in Flüelen, Autogarage, Reparaturwerkstätte, Taxi (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1931, Seite 2679). Diese Einzelfirma führt nun folgende Betriebszweige: Autogarage, Personen- und Sachtransporte, Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Autos und Autoteile, Benzinverkaufsstelle.

16. Oktober 1950.  
REWA-Press Elektrodenfabrik A. G., Altdorf, in Altdorf (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1948, Seite 1123). Das Konkursverfahren ist durch Urteil des Landgerichtes Uri vom 22. August 1950 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Firma wird in Anwendung von Art. 66, Abs. 2, HRegV. von Amtes wegen gelöst.

Freiburg — Fribourg — Friburgo  
Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

11 octobre 1950. Biscuits, etc.

Florès, G. Binggeli, à Bulle, fabrication et vente de biscuits et articles de confiserie (FOSC. du 13 avril 1949, N° 87, page 985). La raison est radiée, ce commerce n'ayant pas été exploité.

11 octobre 1950. Produits de confiserie.

Dehly, G. Binggeli, à Bulle, fabrication et vente de produits de confiserie (FOSC. du 13 avril 1949, N° 87, page 984). Par ordonnance du 2 septembre 1950, le président du Tribunal de la Gruyère a déclaré la faillite du titulaire.

11 octobre 1950. Confiserie.

Dehly S.A., à Bulle, fabrication et vente de confiserie (FOSC. du 4 janvier 1949, N° 2, page 16). Par ordonnance du 2 septembre 1950, le président du Tribunal de la Gruyère a déclaré la faillite de la société. Celle-ci est dissoute.

12 octobre 1950. Garage, transports, etc.

Félix Gremaud, à Bulle, garage, autos, motos, cycles et accessoires (FOSC. du 16 novembre 1931, N° 271, page 2471). Le titulaire ajoute à son genre de commerce: entreprise de transports automobiles de personnes.

13 octobre 1950. Imprimerie, journal.

Alphonse Glasson, à Bulle, imprimerie, administration et propriété du journal «La Gruyère» et édition de «L'écho littéraire» (FOSC. du 31 mars 1924, N° 76, page 532). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la raison ci-après inscrite: «Les fils d'Alph. Glasson», à Bulle.

13 octobre 1950. Imprimerie, journal.

Les fils d'Alph. Glasson, à Bulle. Sous cette raison sociale, il s'est constitué dès ce jour une société en nom collectif dont les associés sont: Joséphine Glasson, veuve d'Alphonse; Yvonne Glasson, épouse autorisée d'Auguste; Charlotte Glasson; Gérard; André et Marie-Thérèse Glasson; tous feu Alphonse, de et à Bulle. La société reprend l'actif et le passif de la raison radiée «Alphonse Glasson», à Bulle, et est engagée par la signature individuelle des associés Gérard et André Glasson. Imprimerie, administration et propriété du journal «La Gruyère» et édition de «L'écho littéraire». Rue Rieter.

13 octobre 1950. Tannerie, etc.

Yandro S.A., à Montbovon (FOSC. du 8 août 1950, N° 183, page 2063). La signature du directeur Siegfried Aeschbacher est radiée.

## Bureau d'Estavayer-le-Lac

16 octobre 1950. Transports.

Thierrin Marcel, à Cheiry. Le chef de la maison est Marcel Thierrin, fils de Paul, de et à Cheiry. Entreprise de transports automobiles de personnes.

## Bureau de Fribourg

14 octobre 1950.

Agra, Société Immobilière, à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 20 septembre 1947, N° 220, page 2738). Guillaume Weck a cessé de faire partie du conseil d'administration; sa signature est radiée.

## Bureau de Romont (district de la Glâne)

16 octobre 1950.

Moino Chimie S.A., à Romont (FOSC. du 22 février 1950, N° 44, page 501). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Romont par suite de transfert du siège de la société à Yverdon (FOSC. du 14 octobre 1950, N° 215, page 2354).

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Kriegstetten

14. Oktober 1950.

Fleckviehzuchtgenossenschaft Steinhof, in Steinhof (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1948, Seite 1303). Hans Sollberger ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift als Präsident ist erloschen. An seiner Stelle ist der bisherige Vizepräsident Josef Widmer jun. zum Präsidenten ernannt worden. Als Vizepräsident ist Fritz Hodel, von Steffisburg (Bern), in Steinhof, neu in den Vorstand gewählt worden. Der Präsident oder Vizepräsident führt mit dem Sekretär oder Kassier Kollektivunterschrift zu zweien.

## Bureau Ollen-Gösgen

12. Oktober 1950. Pharmazeutische und kosmetische Produkte.

Guggisberg Rivasan-Laboratorium, in Olten, pharmazeutische und kosmetische Produkte (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1950, Seite 1891). Einzelprokura wird erteilt an Adolf Frey, von Wangen bei Olten, in Olten.

12. Oktober 1950.

Adolf Frey, Ringapotheke, in Olten (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1940, Seite 94). Die Firma lautet nun: Adolf Frey «Rivasan»-Ringapotheke. Einzelprokura wird erteilt an Karl Guggisberg, von Zimmerwald, in Zürich.

12. Oktober 1950. Restaurant.

Frau Emma Zuber-Räber, in Winznau, Restaurant «Frohsinn» (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1947). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

## Bureau Stadt Solothurn

9. Oktober 1950. Matrizen, Vervielfältigungsmaschinen usw.

Duplicator A. G. (Duplicator S. A.), in Solothurn. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. Oktober 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Fabrikation von Dauermatrizen, Vervielfältigungsmaschinen und andern Bureauartikeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in

50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Müller, von Gerlafingen, in Solothurn, als Präsident; Josef Gisiger, von und in Selzach, als Sekretär; Walter Schwab, von Oberwil bei Büren, in Büren a. A. Ernst Müller zeichnet kollektiv mit Josef Gisiger oder Walter Schwab. Geschäftsdomizil: Rötiquai 30, im Bureau des Verwaltungsratspräsidenten.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

12. Oktober 1950. Spirituosen usw.

Depal A. G., in Basel, Produktion von und Handel mit Spirituosen usw. (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1950, Seite 1892). In der Generalversammlung vom 30. August 1950 wurde die gänzliche Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 50 000 durch Annullierung der bisherigen 50 Namenaktien von Fr. 1000 und gleichzeitig die Wiedererhöhung desselben auf den bisherigen Betrag von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 50 voll liberierten neuen Namenaktien zu Fr. 1000 beschlossen. Die Liberierung erfolgte durch Verrechnung.

12. Oktober 1950. Chemisch-technische Produkte.

Neochem A. G., in Basel, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1948, Seite 2152). In der Generalversammlung vom 28. Juli 1950 hat die Gesellschaft auf Grund des Vertrages vom 25. Juli 1950 die Fusion mit der «Euphalt A. G.» in Basel, beschlossen. Diese übernimmt sämtliche Aktiven und Passiven der «Neochem A. G.» nach Massgabe von Artikel 748 OR und auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1949. Nachdem die Gläubiger der «Neochem A. G.» sichergestellt sind oder der Schuldübernahme durch die «Euphalt A. G.» zugestimmt haben, ist die Gesellschaft erloschen.

12. Oktober 1950. Strassenbaumaterialien.

Euphalt A. G., in Basel, Herstellung von Strassenbaumaterialien usw. (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1949, Seite 2152). In der Generalversammlung vom 28. Juli 1950 wurde die Fusion mit der «Neochem A. G.», in Basel, beschlossen und der Fusionsvertrag vom 25. Juli 1950 genehmigt. Danach übernimmt die «Euphalt A. G.» sämtliche Aktiven und Passiven der «Neochem A. G.» nach Massgabe von Artikel 748 OR und auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1949. Die Aktiven (Liegenschaft, Maschinen, Debitoren, Barmittel) betragen Fr. 614 111.43 und die Passiven (Darlehen, Kreditoren) Fr. 414 111.43. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 200 000 werden den Aktionären der «Neochem A. G.» 200 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 der «Euphalt A. G.» ausgehändigt, gegen die entsprechende Anzahl Aktien im gleichen Nominalwert der «Neochem A. G.» demgemäss wurde das Grundkapital der «Euphalt A. G.» von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 200 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. In den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Peter Ronus, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Präsident ist nun Carl A. Geigy.

12. Oktober 1950. Metzgerei, Wursterei.

J. Müllhaupt, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Müllhaupt-Renold, von Bergdietikon und Adliswil, in Basel. Metzgerei und Wursterei. Güterstrasse 152.

12. Oktober 1950. Unterstützung von Wehrmännern.

In Memoriam, Gruppe Basel-Stadt und Basel-Land, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1949, Seite 1033). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 23.

12. Oktober 1950. Textilien, Waren aller Art.

E. Nobs, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1944, Seite 1234). Der Inhaber Ernst Nobs-Schätzle heisst nun Ernst Nobs. Er ändert die Geschäftsnatur ab in: Handel mit Textilien und Waren aller Art. Neues Domizil: Bäumlhofstrasse 114.

13. Oktober 1950. Bäckerei, Konditorei.

M. Gugelmann, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Gugelmann-Günther, von und in Basel. Bäckerei und Konditorei. Reiterstrasse 53.

13. Oktober 1950. Bücher.

Verlag Die Brigg, L. Häfliger, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Laurenz Häfliger, von und in Basel. Buchverlag und Buchhandel. Gundlingerstrasse 359.

13. Oktober 1950.

Experta Organisations- und Revisions-Treuhand A. G., in Basel (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1947, Seite 2675). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 23.

13. Oktober 1950. Wirtschaft.

Alb. Brodmann, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1948, Seite 1683). Neues Domizil: Elsässerstrasse 11.

13. Oktober 1950. Pharmazeutische Präparate usw.

Aristopharm A. G., in Basel, Beteiligung an Betrieben, welche Produkte auf dem Gebiete der Pharmacie vertreiben usw. (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1948, Seite 2452). Aus dem Verwaltungsrat ist Max Währen ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Otto Neeracher-Thommen, von und in Basel.

13. Oktober 1950.

Josef Meyer Eisenbau A. G., Filiale Basel, in Basel (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1950, Seite 905), mit Hauptsitz in Luzern. In der Generalversammlung vom 21. Juli 1950 wurden die Statuten geändert. Der Hauptsitz wurde von Luzern nach Rheinfelden verlegt. Die Firma wurde abgeändert in: Aktiengesellschaft Josef Meyer Eisen- und Waggonbau, Zweigniederlassung Basel. Die Gesellschaft bezweckt nun die Konstruktion von Eisenbauten und von Waggons aller Art sowie verwandter Gegenstände. Prokura wurde erteilt an Josef Studer, von und in Kriens, und Alfons Rüegg, von St. Gallenkappel, in Basel. Sie zeichnen zu zweien, jedoch nicht unter sich.

14. Oktober 1950. Waren aller Art.

Hans Zeler, in Basel, Import und Export von Waren aller Art (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1949, Seite 1651). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde am 1. September 1950 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöst.

14. Oktober 1950. Kinobetrieb.

Max Gass, in Basel (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1938, Seite 2264). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Birsfelden verlegt (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1950, Seite 2511) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöst.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

3. Oktober 1950. Medizinische Instrumente usw.

R. Ulrich & Co., in St. Gallen, Fachgeschäft für Acrtze- und Krankenhausbedarf, Fabrikation medizinischer Instrumente, Sprechzimmereinrichtungen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1946, Seite 2808). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Richard Ulrich senior ist per 1. Januar 1950 aus der Gesellschaft ausgetreten; seine Einzelunterschrift bleibt bestehen. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist nun der bisherige Kommanditär Hans Ulrich; seine Einzelprokura wird gelöst. Kommandi-

tärin mit dem Betrage von Fr. 25 000 ist Hedwig Ulrich, von und in St. Gallen. Die Kommandite ist durch Verrechnung voll geleistet. Die Firma lautet nun: **Ulrich & Co.**

12. Oktober 1950. Buchdruckerei.  
**J. Kuhn's Erben**, in Buchs, Buchdruckerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1948, Seite 1317). Der Gesellschafter Heinrich Kuhn junior, von Heldswil, in Buchs (St. Gallen), führt nun Einzelunterschrift. Die Gesellschafterin Sophie Kuhn heisst infolge Verheirathung Sophie Künzler-Kuhn; sie ist nun Bürgerin von St. Margrethen (St. Gallen) und wohnt in Gossau (St. Gallen).

12. Oktober 1950.  
**Käsergenossenschaft Gams**, in Gams (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1947, Seite 3027). Josef Hardegger, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu und als Aktuar in den Vorstand gewählt Hans Dürr, von und in Gams. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

12. Oktober 1950.  
**Frau Krattiger, Cigares**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1950, Seite 299). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

12. Oktober 1950. Tabakwaren.  
**Conr. Schmid**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Conrad Schmid, von Zürich, in Winterthur. Tabakwaren en gros und en détail. Theaterplatz 2.

12. Oktober 1950. Viehhandel.  
**Josef Egli**, in Wil, Viehhandel (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1928, Seite 84). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

13. Oktober 1950.  
**Wohnbaugenossenschaft St. Margrethen**, in St. Margrethen (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1946, Seite 1263). An der Generalversammlung vom 27. Juni 1950 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Genossenschaft gelöscht.

13. Oktober 1950. Chemische Produkte, Nahrungsmittel.  
**J. Keller-Stilhard**, in St. Gallen. Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten (SHAB. Nr. 176 vom 1. August 1942, Seite 1767). Die Natur des Geschäftes wird erweitert durch: Fabrikation von und Handel mit «Gallia»-Nahrungsmittelprodukten.

13. Oktober 1950. Wäsche, Trikotsachen, Schürzen, Nahrungsmittel.  
**Frau Sommer-Stuckli**, in Mogensberg, Handel mit Wäsche, Trikotsachen und Schürzen (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1934, Seite 2698). Die Natur des Geschäftes wird erweitert durch: Vertrieb von Nahrungsmitteln sowie von Artikeln verschiedener Art.

13. Oktober 1950.  
**Frau Graf**, in Thal, Metzgerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1944, Seite 2889). Die Firmainhaberin heisst infolge Wiederverheirathung Alice Luthiger geb. Niederer und ist Bürgerin von Hünenberg (Zug). Die Firma lautet nun **Frau Luthiger, Rest. u. Metzgerei «Traube»**. Die Zustimmung des Ehemannes ist erteilt.

13. Oktober 1950.  
**Modeneuheiten Lili Hübner**, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Lili Hübner-Berger, von Oesterreich, in St. Gallen. Modeneuheiten in Masskonfektion. Marktplatz 2.

13. Oktober 1950.  
**August Lehmann-Oeschger, Fuhrhalterei**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1929, Seite 1257). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

13. Oktober 1950. Metzgerei, Gasthof.  
**Albert Widmer**, in Uznach, Metzgerei und Gasthof «Zum Ochsen» (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1949, Seite 2443). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

13. Oktober 1950. Musikinstrumente.  
**Iris Leibacher-Bischofberger**, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Iris Leibacher-Bischofberger, von Deutschland, in St. Gallen. Handel mit Musikinstrumenten. Rorschacherstrasse 109 a.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

13. Oktober 1950. Kaminhüte, Zementwaren.  
**Oskar Möckli**, in Mett-Oberschlatt. Firmainhaber ist Oskar Möckli, von Mett-Oberschlatt, in Oberschlatt. Fabrikation von Kaminhüten und anderen Zementwaren. Oberschlatt.

13. Oktober 1950. Sägerei, Holzhandel, Landwirtschaft.  
**Johann Bommeli**, in Mannenmühle-Hugelshofen, Sägerei und Holzhandlung, Landwirtschaft (SHAB. Nr. 31 vom 9. Februar 1931, Seite 268). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

13. Oktober 1950.  
**Hch. Jenny, Radio**, in Frauenfeld, Radioservice und Radiohandel (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1947, Seite 1427). Die Firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Jenny & Müller», in Frauenfeld, erloschen.

13. Oktober 1950. Radio.  
**Jenny & Müller**, in Frauenfeld. Heinrich Jenny, von Müswangen (Luzern), in Frauenfeld, und Ulrich Müller, von und in Elgg (Zürich), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Hch. Jenny, Radio», in Frauenfeld, am 1. November 1950 ihren Anfang nehmen wird. Radioservice und Radiohandel. Staubeeggstrasse 11.

13. Oktober 1950.  
**Buchdruckerei Neuschwander**, bisher in Weinfeld (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1945, Seite 1163). Der Sitz der Firma wurde nach Uttwil verlegt. Der Firmainhaber Eugen Neuschwander ist nun in Uttwil wohnhaft. Die Firma lautet jetzt **Neuschwander'sche Verlagsbuchhandlung**. Buchverlag und Buchversand.

13. Oktober 1950. Werkzeuge.  
**Max Engeler**, in Obersommeri, Handel mit Werkzeugen aller Art (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1949, Seite 190). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1950, Seite 2559), im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

13. Oktober 1950. Artista pittore.  
**Dardo Gattelli**, in Morcote. Titolare è Dardo Gattelli fu Orlando, di nazionalità italiana, in Morcote. Artista pittore.

13. Oktober 1950. Finanziamenti, ecc.  
**Sice-Holding S. A.**, in Montagnola, finanziamenti imprese commerciali, ecc. (FUSC. dell'11 ottobre 1950, N° 238, pagina 2595). Elia Colombi, dimissionario, non è più consigliere unico e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Carlo Gilardi di Piero, da ed in Montagnola, con firma individuale.

13. Oktober 1950.  
**Società Anonima Macchine per Concerie e Caizaturifici**, in Lugano (FUSC. dell'8 settembre 1950, N° 210, pagina 2308). La società è cancellata avendo l'Amministrazione federale delle contribuzioni dato il suo consenso.

13. Oktober 1950. Lancette per orologi.  
**Paul Vogt succ. a W. Ervin Vogt**, in Lugano, fabbricazione di lancette per orologi (FUSC. del 19 luglio 1946, N° 166, pagina 2189). Il titolare Paul Vogt e moglie Marcelle n. Cartier hanno adottato per contratto il regime della separazione dei beni.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

14. Oktober 1950.  
**Société Immobilière Rayon de Soleil S. A.**, à Pully (FOSC. du 9 février 1948, page 403). La société ayant omis d'adapter ses statuts au nouveau droit est d'office dissoute conformément aux dispositions de l'art. 122 ORC. La raison sociale est modifiée en: **Société Immobilière Rayon de Soleil S. A. en liq.** Germaine Blancpain, administratrice inscrite, est nommée liquidatrice avec signature individuelle.

14. Oktober 1950.  
**Meubles Stern**, à Lausanne (FOSC. du 19 novembre 1948, page 3140). Le titulaire et son épouse Marieanne née Vægeli, ont adopté par contrat, le régime de la séparation de biens.

14. Oktober 1950. Immeubles.  
**S. I. Place de la Sallaz B. S. A.**, à Lausanne (FOSC. du 7 janvier 1948, page 40). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 21 septembre 1950, la société a modifié ses statuts. Elle est engagée par le président et le vice-président signant collectivement entre eux ou chacun d'eux avec une personne autorisée à cet effet. Les pouvoirs de l'administrateur Gottlieb Corrodi, démissionnaire, sont éteints. Le conseil d'administration est composé de: Albert Rüegg, de Bâle, à Birsfelden, président; Charles-Edouard Bourcart, de Bâle et Richterswil, à Bâle, vice-président et secrétaire; Charles Barrier, de Zurich, à Erlenbach (Zurich), Max Refer, de et à Bâle, est nommé fondé de pouvoirs. La société est engagée par la signature collective du président et du vice-président ou par la signature collective du président ou du vice-président signant avec un autre administrateur ou avec le fondé de pouvoirs. Bureau transféré: rue Centrale 5 (chez le notaire Braun).

14. Oktober 1950. Immeubles.  
**Courette-Villard S. A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 14 juillet 1949, page 1868). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 21 septembre 1950, la société a modifié ses statuts. Le président et le vice-président du conseil signent collectivement entre eux ou chacun d'eux avec une autre personne autorisée à cet effet. Les pouvoirs de l'administratrice Yvette Boulaz, démissionnaire, sont éteints. Sont nommés administrateurs: Albert Rüegg, de Bâle, à Birsfelden, président; Charles-Edouard Bourcart, de Bâle et Richterswil, à Bâle, vice-président et secrétaire; Charles Barrier, de Zurich, à Erlenbach (Zurich), Max Refer, de et à Bâle, est nommé fondé de pouvoirs. La société est engagée par la signature collective du président et du vice-président, ou par le président ou le vice-président signant collectivement avec un autre administrateur ou avec le fondé de pouvoirs. Bureau: transféré Place St-François 11 (chez le notaire Louis Chopard).

14. Oktober 1950.  
**S. I. St-Georges Lausanne**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 10 octobre 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles et de droits immobiliers. Elle acquerra notamment pour le prix de 176 000 fr. une propriété sise sur le territoire de la commune de Pully, d'une surface de 2325 m<sup>2</sup>, boulevard de la Forêt et Chemin du Riolet. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées. Les publications et convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Philippe Galland, de Genève, à Lausanne. Bureau: Avenue du Théâtre 8 (chez Banque Galland & Cie S. A.).

14. Oktober 1950. Meubles.  
**A. Calame**, à Lausanne, commerce de meubles d'occasion (FOSC. du 19 octobre 1944, page 2319). La raison est radiée par suite d'association.

14. Oktober 1950. Immeubles.  
**S. I. Vendôme A**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 6 octobre 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: toutes opérations immobilières, soit achat, exploitation et vente de tous immeubles bâtis ou non, la construction de bâtiments ainsi que la gérance de tous immeubles; l'achat d'une parcelle de terrain, lieu dit «En Villard» de 790 m<sup>2</sup> pour le prix de 45 000 fr. Le capital est de 80 000 fr., divisé en 80 actions au porteur de 1000 fr., libérées à concurrence de 40 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations ont lieu par insertion dans ce journal ou par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus. La société est administrée par un conseil de 1 ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Henri Viret, d'Orbe, président, et Ernest Imhof, de Naters (Valais), les 2 à Lausanne. La société est engagée par la signature du président signant collectivement avec un autre administrateur. Bureau: rue du Midi 2 (chez J. P. Graf, gérant).

14. Oktober 1950. Immeubles.  
**S. I. Vendôme B**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 6 octobre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: toutes opérations immobilières, soit achat, exploitation et vente de tous immeubles bâtis ou non, la construction de bâtiments, ainsi que la gérance de tous immeubles; l'achat d'une parcelle de terrain de 937 m<sup>2</sup> lieu dit «En Villard» pour le prix de 53 250 fr. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr. Le capital est libéré à concurrence de 50 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par insertion dans ce journal ou par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Henri Viret, d'Orbe, président, et Ernest Imhof, de Naters, les 2 à Lausanne. La société est engagée par la signature collective du président avec un autre administrateur. Bureau: rue du Midi 2 (chez J. P. Graf, gérant).

14. Oktober 1950.  
**Fiduciaire A. Lambelet & Cie**, à Lausanne, société en commandite (FOSC. du 9 juin 1947, page 1555). Les pouvoirs conférés au fondé de procuration Georges Perrochon sont éteints.

14 octobre 1950. Articles de ménage, fourneaux.

Mme Häubi, à Lausanne. Le chef de la maison est Marie née Delmatti, femme autorisée de Marcel Häubi, de Zollikofen, à Lausanne. Commerce d'articles de ménage et fourneaux, à l'enseigne «Ménage Moderne». Rue St-Laurent 12.

14 octobre 1950.

Société d'Entreprises Immobilières de la Place Chauderon, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 31 mai 1948, page 1508). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 13 octobre 1950, la société a modifié les statuts; elle a désormais pour but: l'achat d'une propriété sise à la place Chauderon, son utilisation par des constructions, leur location et éventuellement leur revente. Elle pourra en outre acheter, construire, exploiter, gérer, vendre et échanger tous autres immeubles et conclure toutes opérations financières et autres en rapport avec le but social. Les publications et convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose de 1 à 3 membres. Le capital, entièrement libéré, est de 72 000 fr., divisé en 72 actions au porteur de 1000 fr. Les pouvoirs des administrateurs Pierre de Rham, Armand Martin et Eugène Corte, démissionnaires, sont éteints. Georges Gelbert, de et à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue Beau-Séjour 12 (chez le notaire R. Crot).

14 octobre 1950. Matières premières.

Sempa S. A., à Lausanne, importation de matières premières (FOSC. du 3 octobre 1949, page 2564). La société ayant transféré son siège social à Yverdon, cette raison est radiée du registre du commerce du district de Lausanne (FOSC. du 12 octobre 1950, page 2611).

#### Genf — Genève — Ginevra

10 octobre 1950. Produits manufacturés, etc.

SOTECOM S. A., à Genève, produits manufacturés ou non, etc. (FOSC. du 8 septembre 1950, page 2309). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Genève par suite de transfert du siège de la société à Bâle (FOSC. du 2 octobre 1950, page 2510).

12 octobre 1950. Tabacs en feuilles.

Harald Assaël, à Genève, commerce de tabacs en feuilles (FOSC. du 30 mai 1950, page 1396). La maison a transféré ses locaux: chemin Thury N° 14.

12 octobre 1950. Epicerie-primeurs.

Mme A. Tomiloff, à Genève. Le chef de la maison est Alice Tomiloff née Ehrbar, de et à Genève, épouse autorisée et séparée de biens de André Tomiloff. Epicerie-primeurs. Rue de Berne 38.

12 octobre 1950. Café-charcuterie.

Mme R. Deveyly, à Chêne-Bourg. Le chef de la maison est Rose-Léa Deveyly née Cruchon, de La Sarraz et Bofflens (Vaud), à Chêne-Bourg, épouse autorisée et séparée de biens de François-Auguste Deveyly. «Café-charcuterie du Tunnel». Rue de Genève 16.

12 octobre 1950. Transports de choses par camion, etc.

A. Grandjean, à Genève, représentation et commerce de produits agricoles et des produits vétérinaires «Chimag» (FOSC. du 28 octobre 1947, page 3174). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: transport de choses par camion-automobile et importation de sable siliceux.

12 octobre 1950.

Société Immobilière Jetée-Lac, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 octobre 1949, page 2760). Albert Tournaire, de et à Genève, est nommé unique administrateur de la société avec signature sociale individuelle, en remplacement de Horace Julliard, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Adresse: rue de Rive 1, régie Robert Tournaire.

12 octobre 1950.

Société Immobilière Martegerard S. A., à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 octobre 1950, page 2588). Edmond-Lucien Desert, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Edith Decosterd, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

12 octobre 1950.

Adresse Office, société anonyme en liq<sup>on</sup>, à Genève, tous travaux de copies, traduction, circulaires, etc. (FOSC. du 2 juillet 1948, page 1869). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 octobre 1950.

Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances (Schweizer Union Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft) (Unione Svizzera, Compagnia Generale di Assicurazioni) (Swiss Union, General Insurance Co. Ltd) (Union Suiza, Compania Generala de Seguros), à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 février 1948, page 405). Burkard Gantenbein (inscrit jusqu'ici comme directeur-adjoint) a été nommé directeur. Charles Mercier (inscrit jusqu'ici comme sous-directeur) a été nommé directeur-adjoint. Viktor-Johann soit Hans Flückiger, de Auswil (Berne), à Chêne-Bougeries, a été nommé sous-directeur. Ils signent collectivement à deux entre eux ou l'un d'eux avec une autre personne autorisée. J.-Henri Meid, ancien directeur, est radié et sa signature éteinte.

13 octobre 1950. Bois.

W. Chapuis, à Genève. Le chef de la maison est William-Albert Chapuis, de Versoix, à Genève. Commerce et importation de bois. Rue du Belvédère 6.

13 octobre 1950.

Société Immobilière Beaumont-Parc C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 décembre 1946, page 3625). Nouvelle adresse: place du Molard 3, régie Roch et Burcher.

13 octobre 1950.

Société Immobilière Beaumont Parc Lac, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 juillet 1947, page 1915). Nouvelle adresse: place du Molard 3, régie Roch et Burcher.

13 octobre 1950.

Société Immobilière Beaumont Parc Soleil, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 juillet 1947, page 1915). Nouvelle adresse: place du Molard 3, régie Roch et Burcher.

13 octobre 1950. Boucherie.

Mme Vve Durosier, à Genève, exploitation d'une boucherie, rue Rousseau N° 14 (FOSC. du 27 avril 1948, page 1184). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

13 octobre 1950. Boucherie.

R. Durosier, à Genève, commerce de viandes en gros (FOSC. du 7 avril 1949, page 926). La maison a cessé le commerce de viandes en gros, rue Emile-Nicolet 15. Elle exploite actuellement la «Boucherie du Marché», rue Rousseau 14.

13 octobre 1950. Appareils industriels, etc.

Vapim S. A., à Genève, appareils industriels ou de chauffage, etc. (FOSC. du 6 avril 1948, page 959). Le capital de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

13 octobre 1950.

Editions de l'Annuaire des Organisations Internationales S. A., à Genève (FOSC. du 2 août 1948, page 2153). Les administrateurs René-Henri Wüst

et Marcel Henchoz, démissionnaires, et Roger Baudet, décédé, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Jean Cavin (inscrit) reste unique administrateur et engage dorénavant la société par sa signature individuelle.

13 octobre 1950. Horlogerie, etc.

Reveillard et Richele, à Genève, commerce, importation, exportation, commission et représentation d'horlogerie et de tous articles s'y rapportant ainsi qu'à ses branches annexes, société en nom collectif dissoute (FOSC. du 13 décembre 1948, page 3440). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

13 octobre 1950.

Société Immobilière du Chemin Vert-Pré, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 avril 1948, page 1174). Charles Terraz, de St-Mier (Berne), à Chêne-Bougeries, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Jean Babel, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

13 octobre 1950. Papier.

Mathey & Poirier S. A., à Genève, papier en gros et demi-gros, etc. (FOSC. du 27 juillet 1950, page 1958). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 septembre 1950, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à l'inscription. Les administrateurs Henri Rinderknecht, président, et Max Muhlebach, secrétaire (inscrits) engagent désormais la société par leur signature sociale individuelle. Leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence.

13 octobre 1950.

Banque intermédiaire des Valeurs non cotées (Bank für Vermittlung nicht notierter Werte), à Genève, société coopérative (FOSC. du 15 février 1950, page 426). L'administrateur Ami Boulaz, de Romainmôtier et Premier (Vaud), à Lausanne (jusqu'ici sans droit à la signature) a été nommé président du conseil d'administration, avec signature individuelle.

13 octobre 1950. Société immobilière.

Miremont S. A., précédemment à Bevaix (Neuchâtel) (FOSC. du 31 décembre 1946, page 3823). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 septembre 1950, la société a décidé de convertir les 50 actions de 1000 fr. formant son capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; de transférer son siège social à Genève et d'adopter de nouveaux statuts. Les statuts primitifs portent la date du 20 décembre 1946. La société a pour but l'acquisition, l'exploitation et la vente de domaines de campagne boisés ou non boisés et de tous autres terrains ou immeubles. Elle exploite notamment le domaine de Miremont situé dans le district de Boudry, canton de Neuchâtel. Le capital social est de 50 000 francs, entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Jean-Claude Jacquemoud, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle, en remplacement de Alfred de Chambrier, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Adresse: rue Petitot 11, étude de M<sup>e</sup> Jean-Claude Jacquemoud, avocat.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Käsereigenossenschaft Heimenhausen

Aufhebung der Anteilscheine gemäss Art. 874 und 733 OR

##### Zweite Veröffentlichung

Die Hauptversammlung vom 26. August 1950 hat die Rückzahlung und Aufhebung des Anteilscheinkapitals von Fr. 14 200, eingeteilt in 71 Anteilscheine zu Fr. 200, beschlossen.

Gestützt auf Art. 874 und 733 OR können die Gläubiger bis 31. Dezember 1950 durch Forderungsanmeldung bei Notar W. Aerni in Herzogenbuchsee Befriedigung oder Sicherstellung verlangen. (AA. 337<sup>7</sup>)

Herzogenbuchsee, den 16. Oktober 1950. Die Verwaltung.

#### Maison de Boer S. A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

##### Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 25 septembre 1950, la Maison de Boer S. A., à Genève, rue de la Croix-d'Or, a décidé sa dissolution et est entrée en liquidation.

Conformément aux articles 742 et 745 du C.O. les créanciers de cette société sont invités à adresser leurs réclamations dans le plus bref délai mais au plus tard jusqu'au 15 novembre 1950, au conseil de liquidation, p. a. étude de M<sup>e</sup> Jean-T. Lacour, docteur en droit, avocat au barreau de Genève, rue du Marché 18, à Genève. (AA. 333<sup>7</sup>)

Les liquidateurs.

#### Société immobilière Champel-Rocheclos, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

##### Deuxième publication

En application des dispositions de l'art. 742 C.O., les créanciers actuellement inconnus de la société sont sommés de faire valoir leurs droits éventuels auprès de la Société Fiduciaire Bourquin frères & Béran, Corratier 26, Genève. (AA. 335<sup>7</sup>)

Les liquidateurs.

#### Corboz & Fischlin S. A., Romont

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C.O.

##### Deuxième publication

L'assemblée générale ordinaire du 9 octobre 1950 a décidé de réduire son capital actions de 160 000 fr., à 88 000 fr. par rachat de 144 actions N° 801—944 de 500 fr., soit de 72 000 fr.

Les créanciers sont invités à produire leur créances et demander à être désintéressés ou garantis dans les 2 mois qui suivent la présente publication. (A. A. 338<sup>7</sup>)

Romont, le 10 octobre 1950.

Le conseil d'administration.

# SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK — BANQUE POPULAIRE SUISSE

Hauptsitz: Bern — Siège central: Berne

Aktiven	Bilanz per 30. September 1950		Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	46 651 930	42	Bankenkreditoren auf Sicht	36 730 122	46
Coupons	1 809 951	25	andere Bankenkreditoren	533 912	98
Bankendebitoren auf Sicht	44 351 436	75	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	278 839 181	01
andere Bankendebitoren	6 450 534	31	Kreditoren auf Zeit	29 760 900	54
Wechsel	122 074 469	54	Spareinlagen	299 998 792	43
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	478 342	—	Depositen- und Einlagehefte	52 174 475	72
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	77 937 812	04	Obligationen	202 849 500	—
mit Deckung	249 203 734	89	Pfandbriefdarlehen	35 000 000	—
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 103 481 666.97			Schecks und kurzfristige Dispositionen	968 642	84
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 482 536	20	Tratten und Akzepte (Gesamtbetrag: Fr. 6 909 413.90)	2 952 733	55
mit Deckung	39 339 651	65	Sonstige Passiven	15 891 319	16
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 24 175 253.80			Genüßschemifonds	1 000 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	10 379 664	48	Eigene Gelder: Genossenschaftskapital	75 000 000	—
Hypothekaranlagen	343 979 212	24	Reservefonds	16 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	79 316 086	35	Saldovortrag auf neue Rechnung	1 047 841	30
Syndikatsbeteiligungen	1 081 348	20			
Bankgebäude	18 500 000	—			
Andere Liegenschaften	3 439 780	31			
Sonstige Aktiven	2 270 931	36			
Kautionen-Debitoren: Fr. 24 827 584.05					
	1 048 747 421	99		1 048 747 421	99

## - La France - Compagnie d'assurances et de réassurances contre l'incendie, les accidents et les risques divers, 7 et 9, Boulevard Haussmann, Paris IX°

Actif	Bilan au 31 décembre 1949		Passif		
	Fr. fr.	Ct.		Fr. fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	429 836 659	—	Capital social	100 791 900	—
Actions d'entreprises d'assurances	10 335 089	—	Fonds de réserve	7 764 766	—
Autres actions	104 834 012	—	Réserves spéciales:		
Immeubles	36 683 484	—	Provision pour éventualités	5 044 769	50
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	30 000	—	Provision pour fluctuations des valeurs et des changes	24 447 738	37
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	429 711	50	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Avoirs en banques	60 153 955	67	Provision pour risques en cours	364 991 059	—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	413 395 053	—	Réserves mathématiques des rentes en cours	55 237 817	—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	133 770 886	—	Provision pour sinistres à régler	292 533 895	—
Dépôts pour réassurances acceptées	302 955 320	—	Autres réserves techniques	3 464 800	—
Prorata d'intérêts et loyers	8 414 506	—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	196 651 355	—
Cautionnements	68 141 412	—	Dépôts pour réassurances cédées	311 412 851	—
Autres actifs	110 963 167	67	Engagements:		
			envers des agents	68 574 623	—
			envers les assurés	4 717 054	20
			Articles compensateurs	13 087 988	57
			Cautionnements	68 141 412	—
			Autres passifs	149 643 738	75
			Bénéfice	13 437 468	45
	1 679 943 255	84		1 679 943 255	84

Paris, le 11 juillet 1950.

«La France», Compagnie d'assurances et de réassurances contre l'incendie, les accidents et les risques divers  
Le directeur général adjoint: P. Coquet.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern - Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jeni AG., Bern

### Maschinenbau und Schraubenfabrik Aktiengesellschaft Rorschach

#### Dividenden-Einlösung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 14. Oktober 1950 wird für das Rechnungsjahr 1949/1950 der Coupon Nr. 25 unserer Aktien mit Fr. 15.—, abzüglich 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer, netto Fr. 10.50

spesenfrei eingelöst an den Schaltern des Schweizerischen Bankvereins an sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen, ab heutigem Datum.

Mit obigem Coupon wird gleichzeitig ein Bonus im Werte von Fr. 15.— abzüglich 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer, netto Fr. 10.50

als teilweise Rückvergütung für die seinerzeitige Abschreibung des Aktienwertes ausbezahlt, G 150

Rorschach, den 16. Oktober 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik in Winterthur

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur statutengemässen  
**ordentlichen Generalversammlung**

auf Freitag, den 3. November 1950, nachmittags 2.30 Uhr, in den Saal des Wohnhauses der Gesellschaft eingeladen.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1949/50.
2. Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1950/51.

Rechnung, Bilanz und Rvisorenbericht pro 1949/50 sowie das Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 2. Dezember 1949 liegen im Bureau der Gesellschaft vom 18. Oktober 1950 an zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom 18. Oktober 1950 an bezogen werden

in Winterthur: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und an unserer Kasse,  
in Zürich: bei der Schweizerischen Kreditanstalt und der Schweizerischen Bankgesellschaft,  
in Basel: bei der Schweizerischen Kreditanstalt und der Schweizerischen Bankgesellschaft.  
Bei diesen Stellen sind die gedruckten Geschäftsberichte zu beziehen.

Winterthur, den 5. Oktober 1950.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Walter Müller, Ingenieur.

## Freilisten

Der grossen Nachfrage wegen mussten wir eine zweite Auflage der unten aufgeführten Freilisten drucken lassen. Aus technischen Gründen erfolgte aber eine Umgruppierung in der Zusammenstellung der einzelnen Länder. Seit dem ersten Druck sind im SHAB. Nrn. 239 und 243 Nachträge zu den Freilisten Italien und Schweden erschienen, die in den nachfolgend angeführten Listen bereits enthalten sind; sie können aber auch einzeln noch nachbezogen werden; Nachtrag Italien zu 30 Rp. und Schweden zu 15 Rp. Die Freiliste Frankreich ist zurzeit vergriffen.

	Fr.	
Frankreich (französisch) aus Nrn. 240, 286 und 292/1949, 12 Seiten (Abänderungen der Freiliste siehe SHAB. Nrn. 5, 208, 219, 227, 232, 237, 245/1950)	vergriffen	
Grossbritannien (englisch) aus Nr. 230	} Beide Listen zusammengefasst zu einem einzigen Abzug von 8 Seiten	—,55
Irland (englisch) aus Nr. 226		
Italien mit Nachtrag (Ital.) aus Nrn. 215 u. 239	12 Seiten	—,70
Westdeutschland (deutsch) aus Nrn. 228 u. 233	} Alle vier Listen zusammengefasst zu einem einzigen Abzug von 13 Seiten	—,80
Schweden (deutsch) mit Nachtrag aus Nrn. 220 u. 243		
Dänemark (deutsch) aus Nr. 229		
Griechenland (englisch) aus Nr. 227	13 Seiten	

Der Preis der Serie (ohne Frankreich), Spesen inbegriffen, beträgt

Fr. 2.05

Diese Listen sind zum vorgemerkten Preis und nur im Format des Blattes (A3) beim Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern erhältlich, Postscheckrechnung III 520. Das Gewünschte ist gefälligst auf dem uns zukommenden Postscheckabschnitt zu vermerken. Um Missverständnissen vorzubeugen, sind schriftliche Bestätigungen dieser Einzählungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.



**Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich**  
 Zürich, Bahnhofstraße 20, Telephon 27 21 94

**Società Anonima Fiduciaria e di Verificazione Zurigo**  
 Lugano, piazza Dante 4, telefono 2 26 19

---

**Sämtliche Pflichtrevisionen nach Obligationenrecht**  
 Beratung in Steuerangelegenheiten

---

**Ogni revisione obbligatoria come dal Codice delle obbligazioni**  
 Consultazioni fiscali



**TH. HAAS AG**  
*Müller*  
 DIE SOLIDE HAASVERPACKUNG SCHÜTZT DIE WARE

Zu vermieten neuer  
**LAGERRAUM**

an der Bahnlinie SBB Olten—Eiel.  
 Raumgröße 300 m<sup>2</sup>, ca. 800 m<sup>3</sup>,  
 Direkter Strassenzugang. Geleise-  
 anschluss. Bezugsbereit per Ok-  
 tober 1950. — Offerten unter  
 Chiffre Hab 668-1 an Publicitas  
 Bern.

**Riesenbleistifte**

mit Reklamedruck, das beliebte und wirk-  
 same Werbemittel für alle Branchen. Preise  
 und Muster unter Chiffre P 5205 W durch  
 Publicitas Winterthur.

Gesucht  
**Importeure**  
 von Waren aus  
**Deutschland Ostzone**  
 als Kompensationspartner. Anfra-  
 gen unter Chiffre E 15462 Z an  
 Publicitas Zürich 1.

**CAPITAUX**

Constructeur actif, possédant atelier, cherche  
 capital de 40 000 fr. pour l'exploitation de  
 son brevet, article nouveau, sans con-  
 currence, pouvant être fabriqué en grande  
 série. Affaire lucrative. — Ecrire sous  
 chiffre P M 20732 L à Publicitas Lausanne.

Im Falle eines Falles  
 klebt **UHU** wirklich  
 alles! —  
 Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel:  
 A. Bellmer & Co., Wabern/Bern.



**Kaiser** s.a.  
 LAUSANNE  
 LA RUE DE BOURG

installent et organisent  
 le bureau moderne

**Weberci-Fachmann**

Anf. 40, Absolvent der Webschule Wattwil,  
 mit gründl. prakt. und techn. Kenntnissen  
 der Roh- und Buntweberei sowie der Mani-  
 pulation von Geweben in und od. Druck,  
 sucht interessanten, verantwortungsvollen  
 Posten in Fabrikations- oder Handelsbe-  
 trieb, Eintritt kann sofort erfolgen. Offerten  
 unter K 15510 Z an Publicitas Zürich 1.

Das Aktienpaket einer bekannten  
**ostschweizerischen**  
**Confiseriefabrik**

kann zu sehr günstigen Bedingungen  
 übernommen werden. Korrespondenz  
 unter Chiffre U 67547 G an Publi-  
 citas Bern.

Lieferbar prompt ab Lager:  
**Terpineol anhydr.**



**Geobell S.A., Zurich**  
 Marktgasse 4  
 Tel. (051) 3411 79

**Traductions**  
 toutes langues par  
 collaborateurs étranges  
 selon formule  
 nouvelle. Conditions  
 avantageuses. Pro-  
 spectus par I. K. S.,  
 Case Champel 27,  
 Genève.

**Commerçant**  
 s'intéresserait à la  
 reprise d'une Indus-  
 trie ou d'un com-  
 merce de moyenne  
 importance en Suisse  
 romande. Offres par  
 écrit sous chiffre  
 P 11604 S à Publi-  
 citas Sion.

**Sizilianisches**  
**Bimssteinpulver**  
 alle Mahlungen, so-  
 wie Stückware  
**Gamburger Indu-**  
**striebimssteine**  
 alle Körnungen und  
 Härtegrade. Ab La-  
 ger lieferbar vom  
 Generalvertreter:  
 Hch. Schweizer,  
 Basel 18,  
 Postfach 111

**PATENTE**  
**KIRCHHOFER,**  
**RYFFEL & CO.**  
 ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65

Günstig!  
**Azetat**  
 auf Rollen  
 div. beste Qualitäten.  
 Offertanfragen an  
**Dr. H. Dürr,** Ver-  
 tretungen, Gerber-  
 gasse 2, Solothurn.

**Erfolgreiches Inkasso**  
 anerkannter und befristeter Forderungen  
**GLÄUBIGERVERTRETUNG** in Insolvenzfällen  
**VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN**  
**SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND**  
 Zürich 1, Bahnhofstr. 72, gegr. 1897, Tel. 23 59 17



**STABA**  
*Stahl Möbel*

Registratur-Anlage, ideale  
 Kombination für Gemein-  
 rats-Kanzleien

BAUER A.G. Zurich

Für Ihre Angestellten und Mitarbeiter  
 Eduard Chapuisat

**General Guisan**

die lebendige Biographie unseres Generals, zugleich eine  
 Schilderung der Kriegsjahre und der schweizerischen  
 Politik 1939/1945. Fr. 10.80 plus 4 %.

**Buchhandlung C. BACHMANN, Zürich 1**  
 Kirchgasse 40      Telefon 32 23 68

Vorteilhaft und einwandfreien Lagerraum  
 für Ihre

**Transitgüter und Pflichtlager**

finden Sie bei



**Weltifurrer**

Internationale Transport-AG.

**Zollfreilager Basel-Dreispietz**  
 Tel. (061) 5 61 77

**Zollfreilager Zürich-Albisrieden**  
 Tel. (051) 52 11 31

**SÄUBERLIN & PFEIFFER S.A., VEVEY**

Le dividende pour l'exercice 1949/50 est payable dès maintenant contre remise du  
 coupon N° 27 par 35 fr. brut à la Caisse d'Epargne et de Crédit, à Lausanne et Vevey.

Vevey, le 12 octobre 1950. (L 370) Le conseil d'administration.

**Società Ferrovie Luganesi, Lugano**

PAGAMENTO OBBLIGAZIONI

La Società Ferrovie Luganesi rende noto che, in base al piano di ammortamento, ven-  
 nero estratte N° 10 (dieci) obbligazioni 4% del prestito ipotecario 1942. Detti titoli verranno  
 rimborsati al loro valore nominale di 500 fr. cadauno presso la Banca dello Stato del Cantone  
 Ticino a contare dal 31 dicembre 1950, data dalla quale cesserà la decorrenza degli interessi.

Obbligazioni estratte: 59, 79, 125, 323, 422, 471, 565, 594, 636, 805.

Lugano, 13 ottobre 1950. La direzione.

Zu verkaufen  
 alteingesessene  
**Textil-Agentur-**  
 und  
**Engros-Firma**  
 auf dem Platze Zü-  
 rich, mit zahlreicher  
 Kundschaft und gu-  
 ten Geschäftsver-  
 bindungen. Ange-  
 hote unter Chiffre  
 H 15373 Z an Publi-  
 citas Zürich 1.



**A. MESSERLI**  
**ZÜRICH**



**LICHTPAUS**  
**AUTOMATEN**



**JUGOMETAL**

Entreprise pour l'exportation et l'impor-  
 tation de minerais et métaux

**BELGRADE**

EXPORT - IMPORT

Boite postale: No 311 — Téléphones: 22-017, 20-266, 20-971, 30-407  
 Banque: Banque Nationale FNRJ-Belgrad  
 Télégrammes: JUGOMETAL-BELGRAD

EXPORTES:

Minerals de fer, Aluminium, antimoine, amiant, cuivre électro-  
 lytique, cuivre bilater, concentré de cuivre, baryte, bauxite,  
 bismuth, zinc brut, concentré de zinc, zinc raffiné, zinc fin,  
 oxyde de zinc, ferro-chrome, ferro-silicium, concentré de  
 chrome, minerais de chrome, mica, concentré de molybdène,  
 plomb, concentré de plomb, minerais de pyrite, concentré  
 de pyrite, scories de pyrite, Argent, mercure, Dolomite, héma-  
 tite, kaolin, ilmonite, magnésite, plâtre, sidérite, marbre,  
 meules, argile, glaise, sable de quartz.

IMPORTE:

Coke, anthracite, charbon de gaz, produits réfractaires,  
 minerais d'étain-manganèse, etc.